



かぬま

No.347

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

発行：鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

■O horário de funcionamento da prefeitura será alterado

Gyosei Keiei- Ka Gyosei Keiei-Gakari

(Departamento de Gestão Administrativa, Seção de Gestão Administrativa) ☎0289(63)2211

Agradecemos a sua compreensão e colaboração.

Para mais detalhes, consulte o site da prefeitura.

Horário de funcionamento (horários em que você pode entrar na Prefeitura): 9h às 16h30

Nome do prédio: Prefeitura, Centro Comunitário

Quando começará?: A partir de 1º de junho de 2026

Vai mudar!



*Horário de atendimento telefônico: 8h30 - 17h15 (inalterado)

*Às segundas-feiras, os seguintes departamentos terão horário de funcionamento estendido: Divisão de Assuntos do Cidadão, Divisão de Seguros e Pensões, Divisão de Pagamento de Impostos, Divisão de Tributação, Divisão de Apoio à Infância e Divisão de Saúde (até às 19h).

*Você pode obter certidões em lojas de conveniência sem precisar ir à prefeitura. Algumas podem ser solicitadas online.

Para obter mais detalhes, consulte o site da cidade.



■市役所の受付時間が変わります

行政経営課 行政経営係 ☎0289 (63) 2211

みなさんの理解と協力をお願いします。

詳しくは、市のホームページをご覧ください。

窓口の受付時間（市役所に入れる時間）：9:00～16:30

施設名：市役所、コミュニティセンター

いつから？：2026年6月1日から

変わります！



*電話対応：8:30～17:15（変わりません）

※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。（19:00まで）

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページをご覧ください。

■ “Feira Gourmet Satsuki e Fogos de Artifício (Hanabi)”

Kanko Koryu-Ka(Divisão de Intercâmbio de Turismo) ☎0289 (63) 2188

Data: 23 de maio (sáb) 12:00~20:00

☆ Haverá fogos de artifício

Local: Rio Kurokawa

■さつきグルメフェア&花火大会

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

とき 5月23日(土) 12:00~20:00

*夜、花火があります

ところ 黒川



■ **Informação sobre o recolhimento de lixo**

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ **ごみの収集について**

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	4 de maio (segunda) がつよつか げつ 5月4日 (月)	5 de maio (terça) がついつか か 5月5日 (火)	6 de maio (quarta) がつむいか すい 5月6日 (水)
Kurokawa lado leste, área de Itaga くろかわひがしがわ いたが ちく 黒川東側・板荷地区	Lixo queimável も 燃やすごみ	Garrafas PET ペットボトル	Plástico プラスチック Lixo não queimável も 燃やさないゴミ
Lado oeste de Kurokawa くろかわにしがわ 黒川西側	Garrafas PET ペットボトル	Lixo queimável も 燃やすごみ	Plástico プラスチック lixos recicláveis しげん 資源ゴミ

※ **Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado**

※ **Limpeza de fossa ⇒ Fechado**

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■ **A Divisão de Cidadãos está aberta aos sábados ou domingos**

Shimin-Ka Shimin-Saabisu-Gakari

(Divisão do Cidadão – Seção de Atendimento ao Cidadão) ☎0289 (63) 2121

■ **市民課が日曜日に関いています**

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Data ひ 日	Horário じかん 時間
24 de maio (dom) がつ にち 5月24日	8 : 30~12:00

*Observe que há procedimentos que devem ser concluídos até às 11h30.

*11:30 までの手続きがあります。注意してください。



※Há outros trâmites que não poderão ser feitos nestes dias ※Só haverá a entrega de passaportes previamente requeridos
Verifique a Homepage da cidade

※手続きできないものもあります。※パスポートは受け取りだけできます。市ホームページを確認してください。

■ **Recrutamento de moradores para moradias municipais**

Kanuma Sumai Sapo-to Center

(Centro de apoio de Moraria) ☎0289(74)7234

Elegibilidade

- ① Pessoa que têm parentes ou noiva e que esteja com dificuldades para encontrar um lugar para morar.
- ② Não estar em atraso com os impostos municipais e sua renda em 2024 esteja dentro do valor padrão estabelecido.

Periodo de inscrição: De 1 (sex) até 8 de maio (sex) Por favor, apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários.

Onde entregar a solicitação: Kanuma Sumai Sapo-to Center (Centro de Suporte de Moradia) 〒322-0073 Kanuma-shi, Nishiganuma-machi 145-1)

Data do sorteio: 13 de maio (quarta-feira) 10h ~

Locais disponíveis: 15 unidades (o início da ocupação está previsto para 1 de abril)

*Para mais informações, entre em contato com o Centro de Gestão de Habitação Pública de Kanuma

■ **市営住宅の入居者を募集します**

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

- ① 住むところに困っている人。
- ② 市の税金に滞納がなく 2024 年中の収入が基準額以内の人。

申込 5月1日 (金) ~ 8日 (金) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 5月13日 (水) 10:00~

募集 15戸 (入居開始は6月1日の予定)

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

Atendimento médico de emergência durante a noite e no feriado de maio

5月の休日・夜の救急医療

Primeiramente, contacte o serviço de consulta telefônica de emergência

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Crianças ☎#8000 ou ☎028-623-3511

(segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

Adultos ☎#7119 ou ☎028-623-3344

(segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

子ども☎#8000または☎028-623-3511 (月～金は16:00～次の日の10:00、土・日・祝日は10:00～次の日の10:00)

大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月～金は16:00～次の日の10:00、土・日・祝日は10:00～次の日の10:00)

Clínica de emergência para feriados/noite (Cidade de Kanuma Kaijima-machi 5027-5 ☎ 0289(65)2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Ligue antes de ir. 行く前に電話をしてください。

No período da tarde ひる 昼	Clínico Geral/ Pediatria/ Dentista Domingos e Feriados :10:00~12:00 (Recepção até às 11:30) 13:00-17:00 (Recepção até às 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等10:00~12:00 (受付は11:30まで) 13:00~17:00(受付は16:30まで)	No período da noite よる 夜	Clínico Geral, /Pediatria Domingos e Feriados: 19:00-22:00 (Recepção até às 21:30) Segunda/Quarta/Sexta 19:00-21:00 (Recepção até às 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00~22:00(受付は21:30まで) 月・水・金曜日19:00~21:00(受付は20:30まで)

Já pagou o imposto do carro?

Kanuma Ken Zei Jimusho (Escritório Fiscal de Kanuma) ☎0289(62)6201

O imposto do carro deverá ser pago até o dia 1 de junho (segunda-feira)

Locais e formas de pagamento: banco, lojas de conveniência, cartão de crédito, desconto em conta corrente

Para pessoas com deficiência física ou mental, existe um sistema de redução ou isenção do imposto sobre veículos motorizados com base em determinadas condições. Para mais informações, entre em contato com a Repartição de Finanças da Cidade de Kanuma.

自動車税を納めましょう

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は6月1日(月)までに納めてください。

納める場所・方法：銀行、コンビニ、クレジットカード、口座振替等

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所に聞いてください。

Sobre a Previdência Nacional

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho (Escritório de Seguro e Pensão Nacional Oeste)

Kokumin Nenkin-Ka (Divisão Nacional de Pensão) ☎ 028(622)4281 Orientação por audio ②→②

As pessoas com mais de 20 anos que vivem no Japão devem se inscrever na Pensão Nacional e devem efetuar os pagamentos devidos.

Detalhes sobre o Sistema Nacional de Pensões e o pagamento dos prêmios de seguro podem ser encontrados no site do Serviço de Pensões do Japão. Você pode assistir ao vídeo sobre como configurar e como solicitar a isenção. Há também explicações em várias línguas estrangeiras.



国民年金について

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028(622)4281 (音声案内②→②)

日本に住んでいる20歳以上の人は、国民年金に加入し保険料を納める必要があります。

日本年金機構のホームページで、国民年金制度の内容、保険料の納め方、免除の手続きなど動画で見ることができます。外国語での説明もあります。

ポルトガル語

■Vamos ao concerto.

Bunka-ka Bunka Shinko Gakari

(Divisão de Cultura Seção de Promoção Cultural) ☎0289(65)6741

O Trio Red River da cidade-irmã de Kanuma nos Estados Unidos, Grand Forks, e o grupo In Tempo de Kanuma farão uma apresentação.

Gratis



Data: 23 de maio (sáb) a partir das 14:00

Local: No Hall de Kanuma Keburu Terebi (Kanuma-shi Bunka Center) (Centro Cultural de Kanuma)

■コンサートがあります♪

文化課文化振興係 ☎0289(65)6741

鹿沼市の友好都市アメリカ グランドフォークス市 (Grand Forks) のレッドリバートリオ (Red River Trio) と鹿沼市のグループ インテンポ (In Tempo) が演奏します。

とき 5月23日 (土) 14:00~ ところ かぬまケーブルテレビホール (鹿沼市民文化センター)

¥0

■Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japoneses atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 `as 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1° andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

○ Classes de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

○鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水	10:00~11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちよこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00~22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line * Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

